

Zeitschrift: L'ami du patois : trimestriel romand

Band: 5 (1977)

Heft: 3

Artikel: 6me Fête romande et valdôtaine des patois : Mézières (VD) : dimanche 28 août 1977

Autor: [s.n.]

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-237752>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 16.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

6^{me} FETE ROMANDE ET VALDOTAINE

DES PATOIS

MEZIERES (VD)

Dimanche 28 août 1977



Veille de la Fête :

Séance plénière du Conseil des Patoisants romands et assemblée des Délégués régionaux, à 14.00 h. au château d'Oron.

17.00 h. à Mézières. Vernissage de l'Exposition consacrée au patois vaudois (sur invitation). Présentation par le responsable de l'Exposition. Vin d'honneur offert par la commune de Mézières.

Dimanche 28 août :

9.00 h. - 9.30 h. Messe basse à la Grande Salle ; officiant : M. l'abbé Fr.-X. Brodard de La Roche/FR.

Gloria chanté par le choeur des Patoisants de Sierre.

9.45 h. -10.45 h. Service religieux oecuménique au temple: liturgie et introduction par M. Rosset, pasteur ; en patois : sermon, prières, lectures bibliques et Gloria, par M. l'abbé Brodard, M. Criainel, pasteur, MM. G. Tenthorey et R. Willien, les chanteurs de Sierre.

- 11.00 h. A la grande salle : Palmarès du concours de patois. Rapport de M. Schülé, président du Jury international.
Participation de "La Joratoise", groupe de la Fanfare du Jorat.
Distribution des prix aux lauréats.
Remise des insignes or aux nouveaux "Mainteneurs"
- 12.00 h. Repas dans les divers restaurants du village.
- 14.15 h. Grande salle : discours d'ouverture par le président du Conseil des Patoisants romands, Paul Burnet.
Discours de M. le délégué de l'Etat de Vaud, Ernest Cavin.
Discours de M. le syndic de Mézières, Jacques Porchet.

Productions patoises

Groupes présentés par M. le professeur Maurice Bossard.

- a/ Valais : président, M. Emile Dayer.
choeurs des Mayentson de Randogne : Nôblia Cauntrâ, Li contre-dans, La mazorca à trei pâ.
Conte en patois de Vouvry.
Choeurs des Patoisants de Sierre : Le dechyja, Zinta Sandrine Chouc ou mayin.
- b/ Vaud : président, M. Jules Décosterd
Saynète de Mme M.-L. Trépey-Lavanchy : Le manteau à la Berthe ; traducteur patois : J. Décosterd ; actrices : Mme Leresche et Décosterd ; acteur : Jules Raymond.
"Onna débliiotâie dè sorte" par Mme Emma Jaunin-Duperrex.
- c/ Jura : président : M. Jean Christe.
Choeur : Les Patoisants Vâdais (mélodie populaire, harm. et paroles : J. Marquis) : I tchainte le Pays Vâdais (Léon Vultier et J. Marquis) Lais ptète Tchappelle, Ciorattes, Lais Lovraies (E. Sanglard et L. Lièvre).

- d/ Fribourg : président : M. Louis Page.
chants et dialogues par les Tzerdziniolè de Treyvaux.
- e/ Vallée d'Aoste : président : M. René Villien
choeurs et productions diverses.
- f/ Savoie :
Patoisants de Thonon : MM. Joseph Piccot et Louis Berthier et, de Nernier, M. Bernard Lacroix.
Présentation du groupe de Reignier : Me F. Achard ; responsable M. François Vachoux.- Récit : N'sin Savoye, de Juste Songeon, par M. Pierre Lacombe.- Noël Savoyard, chanté par M. Joseph Constantin.

17.00 h. Collation servie par le groupe de Mézières des Paysannes vaudoises.

Visite du village : rue animée par des démonstrations artisanales, des chants et vente de boissons.

Visite de l'Exposition "PATOIS VAUDOIS" au Grenier de la Fontaine. Montage audio-visuel : voix de J. Cordey, G. Vuagnaux adr. Martin, Aug. Piguet, H. Nicolier, D. Henchoz, Marg. Glardon, L. Décosterd, L. Guignard, et les élèves de l'école du Pigeon, Forel
Vente (et achat) de livres et disques patois.

L'exposition sera ouverte chaque jour jusqu'au dimanche 4 septembre inclus : de 8 à 12 h. et de 14 à 18 h. - de 19 à 21 h. Entrée libre.

Concours pour les enfants des écoles.

Société organisatrice : Association Vaudoise des Amis du Patois.

RENSEIGNEMENTS D'ORDRE PRATIQUE

Seules les personnes qui seront inscrites auprès de leur président cantonal, avant le 20 août, seront assurés d'être servies (dîner, collation, chambre).

Les payements se feront sur place : les groupes feront des versements collectifs. (ceci ne concerne pas les Vaudois).

On arrive à Mézières par autobus, selon cet horaire :

Lausanne Pl. du Tunnel d. 0815 Moudon d. 0803 - 0920
Mézières-village a. 0849 Mezières a. 0818 - 0935

De la gare de Lausanne à la place du Tunnel : trolleybus 5, 6, 8 ou 10 (direction av. de la gare). Coût = 1.-- fr.



ASSOCIATION FRIBOURGEOISE DES PATOISANTS

C'est sous l'experte présidence de M LOUIS PAGE de Romont, que le Comité s'est réuni, le samedi 24 juillet 1977.

A l'ordre du jour, il y avait bien sûr, la Fête Romande des Patoisants à Mézières. Afin que tout le monde puisse participer à ces Assises, il a été décidé qu'une circulaire serait adressée à toutes les Amicales, rattachées à l'Association Fribourgeoise, pour leur donner le programme de la fête et les inviter à venir nombreux se réjouir en cette journée du 28 Août prochain.

L'affiche de la fête, a été bien appréciée. Pourvu qu'on en placarde dans nos villages ces jours-ci ! Nous savons que le Comité d'organisation de cette fête est à pied d'oeuvre depuis des mois. Donc, nul doute que la réussite ne soit parfaite !

Le Comité s'est ensuite occupé de donner une suite, aux œuvres littéraires patoises qui ont déjà été éditées, mais dont le tirage est épuisé. Une commission, nommée lors de la dernière assemblée cantonale, va prochainement soumettre au Comité Cantonal, des propositions. Il a été spécialement question des œuvres de Mile. Hélène BRODARD, décédée, il y a de nombreuses années.

C'est en effet, par la mise en vente d'ouvrages écrits en patois que l'on fait le meilleur travail pour garder ce dialecte. Mais comme le nombre de lecteurs dans ce langage est assez restreint, il y aura toujours la traduction qui accompagnera le récit, de manière à intéresser le plus grand nombres de personnes possible.

Félicitations à ce Comité dynamique, qui tout au long de l'année fait avancer la cause de notre cher parler par des Assemblées, réunions, et maintenant par l'édition d'ouvrages en patois.

Jean des Neiges